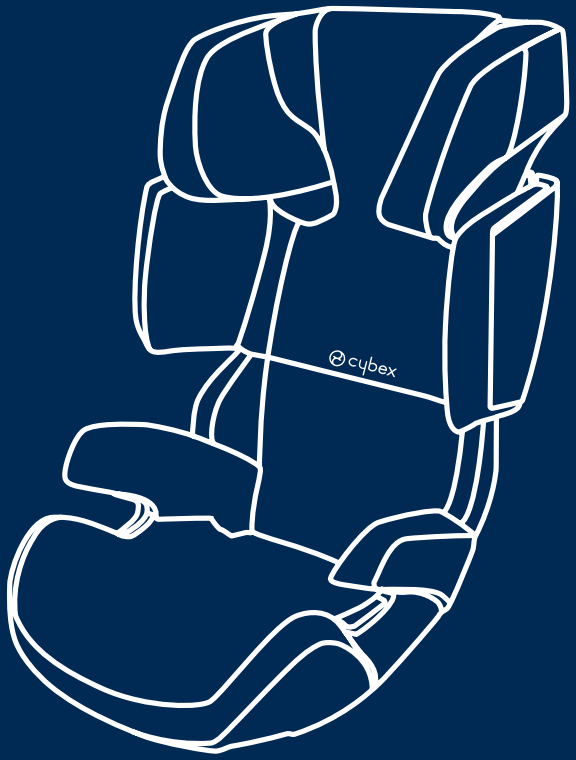


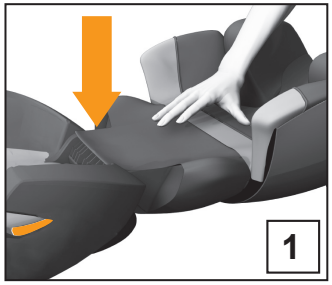
cybex

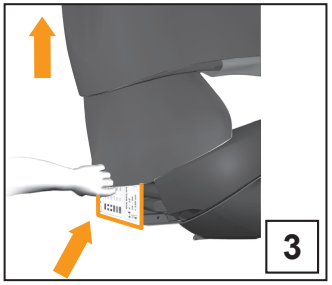
SOLUTION X
USER GUIDE

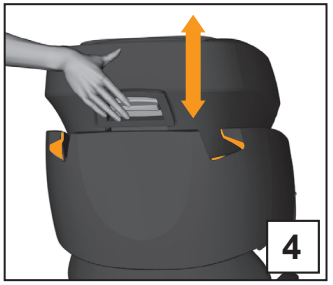
AR / EN / RU / EE / LV / LT / TR

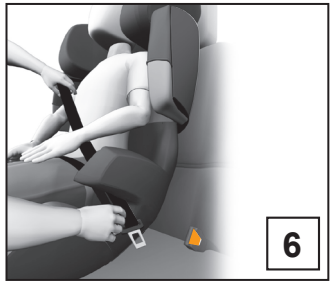
ECE R44/04, Gr. 2–3 | 15-36 kg (ca. 3–12Y)

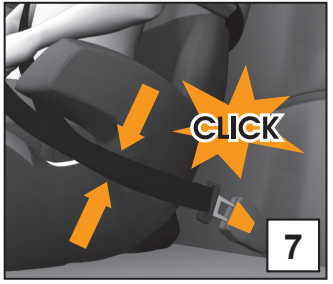
دليل الاستخدام - AR / EN – Short manual / RU – короткое руководство / EE – Lühijuhend /
LV – Īsa pamācība / LT – Trumpa naudojimo instrukcija / TR – Hızlı kullanım kılavuzu

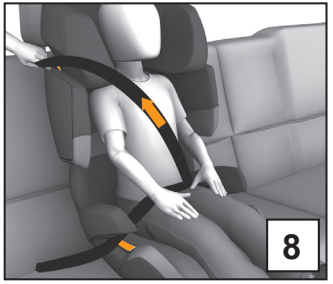


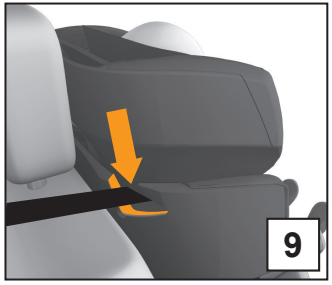


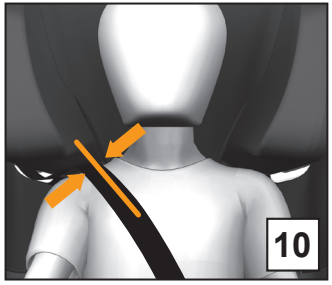


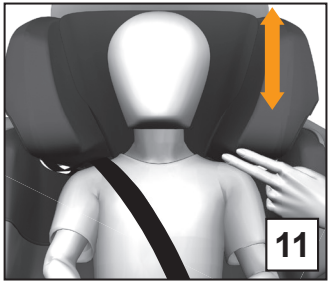


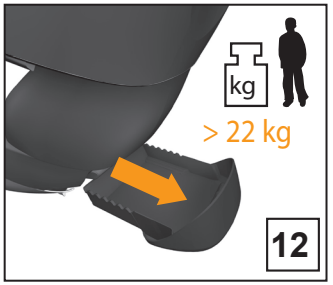












AR **تحذير: يستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط.**

للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيد به.

EN **WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**

NOTE! IF YOUR CHILD EXCEEDS A WEIGHT OF 22 KILOS YOU MUST TAKE THE DRAWER OUT OF THE SEAT IN ORDER TO GUARANTEE A FLAWLESS FUNCTIONING OF THE SEAT.

RU **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.**

ЗАМЕТЬТЕ! ЕСЛИ ВАШ РЕБЕНОК ПРЕВЫШАЕТ ВЕС 22 КИЛОГРАММОВ, ВЫ ДОЛЖНЫ ВЫНУТЬ ЯЩИК ИЗ СИДЕНЬЯ, ЧТОБЫ ГАРАНТИРОВАТЬ БЕЗУПРЕЧНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИДЕНЬЯ.

EE **HOIATUS! LÜHIJUHEND SISALDAB KIIRÜLEVAADET! MAKSIMAALSE TURVALISUSE HUVIDES ON OLULINE LUGEDA NING JÄRGIDA KASUTUSJUHENDIS OLEVAID JUHISEID.**

TÄHELEPANU! KUI TEIE LAPSE KEHAKAAL ON ÜLE 22 KG ON OHUTUSE HUVIDES VAJALIK EEMALDADA ISTUMISOSAS OLEV SAHTEL - NII ON ISTME FUNKTISOONID MAKSIMAALSED.

LV **BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TIKAI KĀ PĀRSKATS. LAI JŪSU BĒRNAM NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU UN VISLIELĀKO KOMFORTU, IR SVARĪGI UZMANĪGI IZLASĪT VISU LIETOŠANAS PAMĀCĪBU.**

IEVĒROJIET! JA JŪSU BĒRNS IR SMAGĀKS PAR 22 KG, NO SĒDEKĻA IR JĀIZŅEM ATVILKTNE, LAI VARĒTU TIKT NODROŠINĀTA NEVAINOJAMA SĒDEKĻA FUNKCIONALITĀTE.

LT **ĮSPĖJIMAS! ŠI TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA TARNAUJA TIKTAI KAIP APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM PATOGUMUI JŪSŲ VAIKUI UŽTIKRINTI YRA SVARBU, KAD ATIDŽIAI PERSKAITYTUMĖTE IR LAIKYTUMĖTĖS VISŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS REIKALAVIMŲ.**

PASTABA! JEIGU JŪSŲ VAIKAS SVERIA DAUGIAU NEGU 22 KILOGRAMŲ, JŪS TURITE IŠIMTI SĖDYNĖS STALČIŲ TAM, KAD BŪTŲ UŽTIKRINTAS NEPRIEKAIŠTINGAS SĖDYNĖS FUNKCIONAVIMAS.

TR **DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.**

NOT! ÇOCUĞUNUZ 22 KG'I GEÇTIĞINDE, KOLTUĞUN ÇEKMECESINI ÇIKARTMANIZ GEREKIR.

عزيزي الزبون!

شكرًا لك على شرائك CYBEX Solution X.
نحن نؤكد لك أننا قد ركزنا، في عملية تطوير CYBEX Solution X على الأمان، الراحة والودّية تجاه المستخدم. يجتاز المُنتج، خلال عملية الإنتاج، فحوص جودة خاصة ويستوفي جميع متطلبات الوقاية الأكثر تشددا.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

ДОРОГОЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX SOLUTION X.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX SOLUTION X МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

دليل التعليمات:
CYBEX Solution X"
بوستر مزوّد بمسند ظهر
موصى به من أجل:
العمر: بين 3 حتى 12 سنة
الوزن: 15 حتى 36 كغم
طول الولد: حتى 150 سم
معد لمقاعد السيارة المزودة بحزام أمان أوتوماتيكي ذي 3 نقاط
تثبيت المصادقة:
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg
Group 3: from 22 kg without drawer

INSTRUCTION MANUAL
CYBEX Solution X
booster with backrest
RECOMMENDED FOR:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
HOMOLOGATION:
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg
Group 3: from 22 kg without drawer

ИНСТРУКЦИЯ
CYBEX Solution X сидение со спинкой
РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:
Возраст; приблизительно от 3 до 12 лет;
Вес от 15 до 36кг;
рост до 150см.
Для транспортных средств оснащённых трёхточечными инерционными ремнями безопасности.
ДОПУСК:
ECE R44/04, группа II/III, 15 до 36 кг
группа III: от 22 кг без ящика.

AR

المحتويات

تحذير: يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيّد به.
انتبه/ي! احتفظ/ي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد للاستخدام المستقبلي (مثلا، تحت الغطاء المرن الموجود على جانب مسند الظهر).

دليل مختصر 2
تحذير / ملاحظة 3
مصادقة 6
التركيب الأول 9
المعايرة وفقا لطول الولد 9
معايرة مسند الرأس 9
أفضل مكان في السيارة 11
وضع الكرسي 13
تثبيت حزام الكرسي الخاص بطفلك 15
هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟ 17
معايرة مسند الرأس 17
العناية بالمنتج 17
تفكيك غطاء الكرسي 19
تفكيك غطاء مسند الظهر 19
التنظيف 19
ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق 21
دورة حياة المنتج 21
التخلّص 21
الكفالة 23

EN CONTENT

Warning! For your child‘s maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X according to the instructions in this manual.

Note! Please always have the instruction manual at hand and store it in the drawer at the back of the seat, which is provided for this purpose.

SHORT MANUAL....2
WARNING / NOTE....3
HOMOLOGATION....6
FIRST INSTALLATION....9
ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD‘S HEIGHT....9
ADJUSTMENT OF THE HEADREST....9
THE BEST POSITION IN THE CAR....11
SECURING THE CHILD....13
FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD....15
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?....17
RECLINING HEAD REST....17
PRODUCT CARE....17
REMOVING THE SEAT COVER....19
REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST....19
CLEANING....19
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT....21
PRODUCT LIFESPAN....21
DISPOSAL....21
WARRANTY....23

RU СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно использовать и устанавливать CYBEX Solution X согласноинструкциям в этом руководстве.

Заметьте! Пожалуйста всегда имейте инструкцию под рукой и храните это в ящике позади сидения, который сделан с этой целью.

КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО....2
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ....3
ДОПУСК - ОГРАНИЧЕНИЯ....6
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА....9
ПОДГОНКА ПО РОСТУ....9
ПОДГОНКА ПОДГОЛОВНИКА....9
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ....11
ЗАЩИТА РЕБЁНКА....13
ПРИСТЕГНИТЕ РЕБЁНКА РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ....15
НАДЁЖНО ЛИ ЗАЩИЩЁН ВАШ РЕБЁНОК?....17
НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК....17
УХОД ЗА КРЕСЛОМ....17
СНЯТИЕ ЧЕХЛА....19
УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ....19
ЧИСТКА....19
ЧТО СДЕЛАТЬ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ....21
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА....21
РАСПОРЯЖЕНИЕ....21
ГАРАНТИЯ....23
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА....24
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ....26

التركيب الأول

يتألف كرسي الولد من مقعد رفع- بوستر (d) ومسند ظهر (a) مع مسند رأس وكتفين تتم معايرته حسب الطول.
إن الدمج بين الجزئين فقط سيوفر لطفلك الحماية والراحة الأفضل.

تحذير! يُمنع استخدام أجزاء CYBEX Solution X كل على حدة أو بدمج مع مقاعد بوستر أخرى، مساند ظهر أو مساند رأس من مُنتجين آخرين من سلاسل منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، فإن المصادقة على المنتج تكون لاغية بشكل فوري.

تحذير! يُمنع استخدام أجزاء CYBEX Solution X كل على حدة أو بدمج مع مقاعد بوستر أخرى، مساند ظهر أو مساند رأس من مُنتجين آخرين من سلاسل منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، فإن المصادقة على المنتج تكون لاغية بشكل فوري.
وصّل/ي الإبزيم (a) بالبوستر (d) بواسطة تركيب نتوء المسند (b) على محور المقعد (c) الخاص بالبوتسر (d).

انتبه/ي! احتفظ/ي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد إذا اقتضت الحاجة (مثلا، تخزينه تحت الغطاء المرن الموجود في الجهة الخلفية من مسند الظهر).

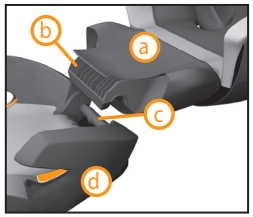
تحذير! تأكد/ي من فضلك من أن أجزاء البلاستيك في الكرسي ليست محجوزة (مثلا بواسطة باب السيارة أو من قبل ظهر المقعد القابل للمعايرة).

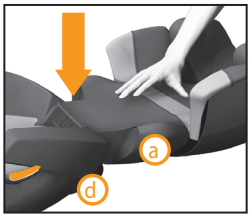
المعايرة حسب طول الولد

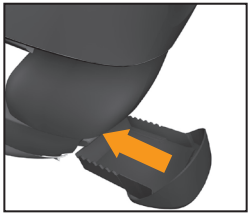
يمكن لمسند الرأس أن يزوّد أفضل حماية وراحة لطفلك، إذا تمت معايرته بشكل ملائم فقط. المعايرة الصحيحة تضمن أيضا المكان الأمثل للحزام القطري (f). يمكنك الآن معايرة ارتفاع مسند الرأس (e) بـ 11 وضع مختلف. معايرة الكتفين متصلة بمسند الرأس ولا حاجة لمعايرتها على انفراد. تتطلب المعايرة المثلى لمسند الرأس الحفاظ على مسافة من إصبعين بالضبط بين مسند الرأس وبين كتفي الولد.

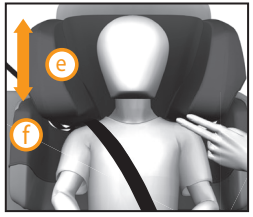
معايرة مسند الرأس

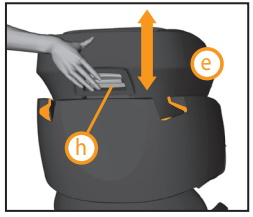
- أجلس/ي الولد في كرسي الأمان.
- اسحب/ي مقبض المعايرة (h) لتحرير مسند الرأس والكتفين.
- اجعل/ي مسند الرأس والكتفين (e) بالوضعية المرغوب بها.
- في اللحظة التي تقوم/ين فيها بتحرير مقبض المعايرة (h)، سيتم إقفال مسند الرأس والكتفين (e) بشكل أوتوماتيكي.











FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please always store the instruction manual in the drawer so it is at hand in case you would like to look something up. Then insert the drawer all the way in the provided opening in the seat.

Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автомобильное кресло безопасности состоит из сидения (d) и спинки (a) с регулируемым охватом плеч и подголовником. Только комбинация обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

Предупреждение! Частьи CYBEX Solution X не должны использоваться отдельно или в комбинации с сидением или спинкой или подголовником других проиводителей. В таких случаях, сертификат теряет силу немедленно.

Спинка (a) закреплена на ось (c) сидения (d) с зажимом (b).

Заметьте! Пожалуйста всегда храните инструкцию в ящике, таким образом она всегда будет под рукой, когда вам будет необходимо конкретное руководство.Тогда вставьте ящик полностью в открытое гнездо в сидение.

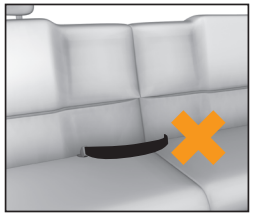
Предупреждение! Пожалуйста всегда обратите внимание, что никакие свободные части или пластмассовые части кресла не зажаты ежедневным использованием автомобиля например, регулируя автомобильное место или дверью автомобиля.

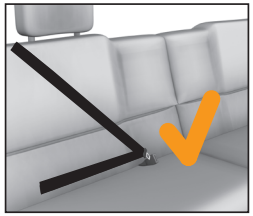
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОД РОСТ

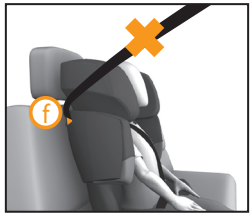
Только плечо и подголовник (e), которые оптимально установлены по высоте, обеспечивают лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка, а также гарантируют оптимальное положение диагонального ремня (f). Вы можете регулировать высоту (e) в 11 положениях. Защита плеча установлена к подголовнику и не должна использоваться отдельно. Регулирование должно провестись так, чтобы Вы могли провести 2 пальцами между базовым краем подголовника и плечом ребенка.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА

- Поместите вашего ребенка в детское кресло.
- Надавите на ручку регулирования (h), чтобы отпереть плечо и подголовник.
- Теперь Вы можете привести плечо и подголовник(e) в удобное для Вас положение.
- Как только Вы отпускаете ручку регулирования (h), плеча и подголовника (e), замки фиксируются автоматически.







أفضل مكان في السيارة

يمكن استخدام CYBEX Solution X في جميع مقاعد السيارات المزودة بحزام أوتوماتيكي ذي 3 نقاط تثبيت. نحن نوصي، بشكل عام، بتركيب كرسي الأمان في مقعد السيارة الخلفي. يكون طفلك معرضًا، في المقعد الأمامي، عادة لمخاطر عالية أكثر في حال وقوع حادث طرق.

تحذير! يُمنع استخدام الكرسي مع حزام ذي نقطتي تثبيت أو حزام خصر. ربط الرضيع بواسطة حزام ذي نقطتي تثبيت يمكن أن ينتهي بإصابة فتاكة عند وقوع حادث طرق.

في الحالات الاستثنائية، يمكن استخدام كرسي الأمان في المقعد الأمامي. في مثل هذه الحالات، انتبه/ي إلى التوجيهات التالية:

- في السيارات المزودة بوسائد هوائية، ادفع/ي مقعد السيارة إلى الخلف قدر الإمكان، ولكن تأكد/ي من فضلك من أن نقطة ارتفاع حزام الأمان الخاص بالسيارة لا زالت موجودة خلف شق الحزام في كرسي الولد. .
- يجب عليك التقيّد بتوصيات منتج السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمرّ دائما بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. يُمنع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تنجح/ي بهذه المعايرة، مثلا بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائما لهذه السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمرّ دائما بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. يُمنع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تنجح/ي بهذه المعايرة، مثلا بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائما لهذه السيارة.

تأكد/ي من أن الحمولة أو الأغراض الأخرى التي قد تؤدي إلى إصابة في حال وقوع حادث طرق، مثبتة كما يجب. عند وقوع حادث طرق، قد تتحرر أجزاء الأغراض غير المثبتة وتسبب إصابة بقوة فتاكة.

تحذير! في مقاعد السيارة المتوجهة إلى الخلف أو إلى الجانب، يمنع استخدام كرسي CYBEX Solution X. يجب أن يكون كرسي الأمان مثبتا بشكل ملائم دائما بواسطة أحزمة السيارة، حتى وإن لم يكن قيد الاستخدام. تحذير! عند التوقف المفاجئ أو حادث طرق، يمكن لكرسي الأمان غير المربوط بالمقعد أن يلحق الضرر بالمسافرين الآخرين أو بسائق السيارة.

انتبه/ي! لا تبقي طفلك من دون مراقبة في السيارة أبدا.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Solution X can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Solution X может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём перетрактора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не использовать кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьёзные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.

В исключениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

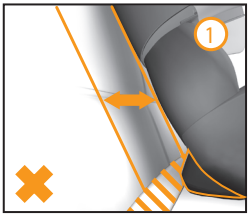
- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхная точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

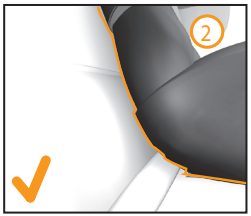
Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхную точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвигая сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Предупреждение! В машинах с пассажирскими местами, расположенными сбоку, использование детского кресла не разрешается. Если в машине кресла расположены против движения, пр. в фургоне или микроавтобусе, детским креслом можно пользоваться при условии, что рядом будет находиться взрослый. Удостоверьтесь, что подголовник не снят, когда будете устанавливать детское кресло на пассажирское во время движения против. Детское кресло должно быть закреплено ремнем безопасности даже тогда, когда оно не используется. Это необходимо для того, чтобы во время резкого торможения или аварии, пассажир или водитель не пострадали от удара с детским креслом.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.





وضع الكرسي

ضع/ي كرسي الأمان على المقعد الخلفي في السيارة.

- تأكد/ي من فضلك من أن مسند الظهر (a) الخاص بكرسي الأمان ملتصق بشكل مستقيم بمسند ظهر مقعد السيارة، بشكل لا يكون فيه كرسي الولد، بأي شكل من الأشكال، بوضعية الاستلقاء.
- إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسحبه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سيتأقلم مسند الظهر (أ) مثالياً لأي إنحناءة في مقعد المركبة بشكل عملي.

للحماية الأفضل الممكنة للولد، يجب على الكرسي أن يكون بوضع الجلوس المنتصب العادي!

تحذير! يجب على مسند الظهر الخاص بالكرسي أن يكون ملتصقا بشكل مستقيم مقابل مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة. ادفع/ي مقعد البوستر إلى الخلف لإلصاقه بقوة إلى مقعد السيارة.

إذا لم يكن بالإمكان تقريب البوستر حتى طرف المقعد لأن هنالك دُرج خاص تحت المقعد (1)، يجب إزالته (2). بالنسبة للأولاد الذين يزيد وزنهم عن 22 كغم، يجب استخدام كرسي الأمان CYBEX Solution X دائما من دون دُرج.

عند استخدام الكرسي من دون دُرج، قم من فضلك بتخزين دليل التعليمات في جانب مسند الظهر تحت الغطاء المرن.

انتبه/ي! وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد لينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة لينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Warning! The backrest of the Solution X should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat.

If this is not possible due to the drawer, e.g. in cars with a special seat configuration (1) the drawer should be removed (2). For children with a body weight above 22kg (ECE- group 3) the Solution X should always be used without drawer.

When using the Solution X without the drawer, please store the instruction manual on the rear side of the backrest under the elastic cover.

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(а) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

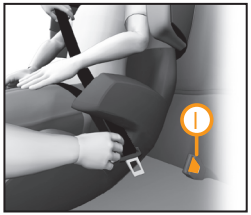
Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

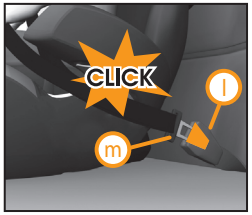
Предупреждение! Спинка Solution X должна вплотную прилегать к спинке седенья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и седеньем.

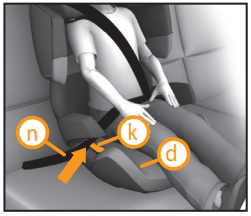
Если это невозможно в автомобилях с особенной формой сиденья из-за ящика под подушкой креслица (1), тогда удалите ящик из под подушки (2). При использовании креслица для детей весом более 22 кг (ECE- группа 3) в любом случае необходимо удалить ящик из под подушки креслица.

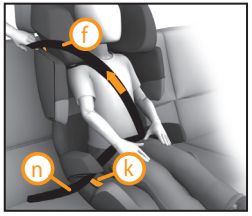
При использовании Solution X без ящика храните инструкцию креслица на обратной стороне спинки в под чехлом.

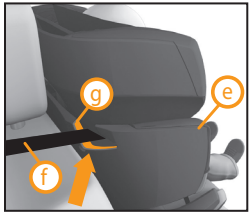
Заметьте! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

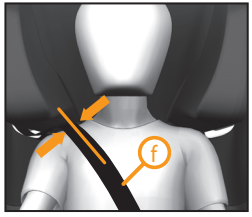












تثبيت حزام مقعد طفلك

أجلس/ي الولد في كرسي الأمان. اسحب/ي الحزام ثلاثي النقاط إلى الخارج ومرره/مرريه من الأمام باتجاه الإبزيم.

تحذير! تأكد/ي من أن الحزام غير ملتوٍ أبدا!

أدخل/ي لسان حزام الوصل (m) إلى داخل إبزيم الحزام (l). يكون الحزام مقفلا بشكل صحيح إذا تم سماع صوت طرقة خفيفة.

أدخل/ي حزام الخاصرتين (n) إلى داخل الملقط الموجه الأسفل (k) في كرسي الأمان. الآن، ثبت/ي حزام الخاصرتين (n) بواسطة سحب الحزام القطري (f) حتى التثبيت التام. كلما كان الحزام مشدودًا، كلما كان أكثر حماية ضد الإصابات. يجب إدخال الحزام القطري وحزام الخاصرتين معا إلى الملقط الموجه السفلي الموجود بجانب إبزيم الحزام.

تحذير! يمنع أن يصل إبزيم الحزام الخاص بمقعد السيارة (l) إلى الملقط الموجه السفلي في الحزام (k). إذا كان الحزام أطول مما يجب، فلن يكون كرسي الأمان ملائما لهذه السيارة.

يجب وضع حزام الخاصرتين (n) في الملاقط الموجهة السفلية من الحزام (k) على جانبي الكرسي (d).

انتبه/ي! علّم/ي طفلك منذ البداية أن ينتبه دائما إلى أن يكون الحزام مثبتا، وإذا اقتضت الحاجة، أن يسحب الحزام ليثبته بنفسه.

تحذير! يجب على حزام الخاصرتين أن يمرّ، من كلا الطرفين، في أكثر نقطة منخفضة في منطقة الوركين وليس البطن، وذلك لزيادة نجاعته في حال وقوع حادث طرق.

الآن مرّر/ي الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الموجه الأحمر العلوي (g) الموجود في مسند الكتفين (e) حتى يدخل إلى داخل الملقط الملائم في الحزام.

تأكد/ي من فضلك أن الحزام القطري (f) يمر بين الطرف الخارجي من كتف الولد وبين عنقه. إذا اقتضت الحاجة، قم/قومي بمعايرة تمرير الحزام بواسطة معايرة ارتفاع مسند الرأس. يمكن معايرة ارتفاع مسند الرأس داخل السيارة.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle.

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child‘s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

ЗАКРЕПИТЕРЕБЕНКАРЕМНЁМБЕЗОПАСНОСТИ

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застежке пояса перед ребенком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрытся со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“.

Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

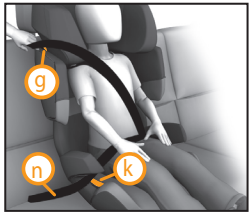
Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

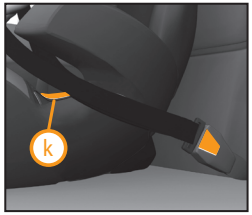
Заметьте! Учите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

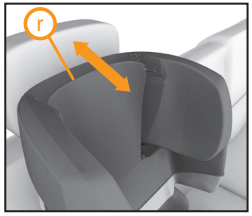
Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

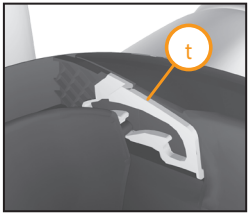
Теперь ведите диагональный ремень(f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охвате плеча (e), пока он не будет находиться в направляющй ремня.

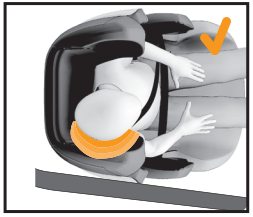
Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеей вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

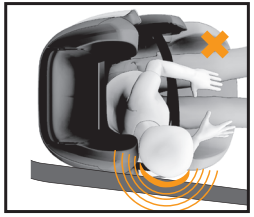












هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟

بهدف ضمان الوقاية القصوى لطفلك، افحص/ي من فضلك قبل السفر فيما إذا...

- أن يمرّ حزام الخاصرتين (n) داخل الملقطين الموجّهين الأسفلين من الحزام (k) على كلا جانبي الكرسي.
- أن يكو ن الحزام القطري (f) أيضا يمر الملقط السفلي (k) من الكرسي إلى جانب إبزيم الحزام.
- أن يمرّ الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الأحمر (g) الخاص بمسند الكتفين.
- أن حزام المقعد (f) يمر قطريا إلى الخلف.
- أن الحزام كله مثبت ويمنح الراحة وغير ملتو.

معايرة مسند الرأس

لكرسي CYBEX Solution X يوجد مسند رأس قابل للمعايرة (r) يمنع انحناء رأس الولد إلى الأمام حين ينام. إضافة إلى ذلك، فإن مسند الرأس هذا يساهم في راحة طفلك خلال السفر.

انتبه/ي! تأكد/ي من فضلك من أن رأس الولد يلامس دائما مسند الرأس القابل للمعايرة وإلا فمن شأن مسند الرأس ألا يؤدي وظيفته الحامية أثناء الاصطدام الجانبي.

يمكن معايرة ميول المسند (r) لثلاثة وضعيات مختلفة بواسطة رفع مسند الرأس قليلا.

تحذير! يجب عدم سد جهاز الإقفال (t) أبدا بواسطة أغراض أي كانت! في حال وقوع حادث طرق، فيجب أن تبقى إمالة المسند حرة، وإلا فيمكن لطفلك أن يُصاب.

لعناية بالمنتج

بهدف ضمان أفضل وقاية ممكنة لطفلك، انتبه/ي من فضلك إلى النقاط التالية:

- يجب التأكد بشكل دوري من أن جميع أجزاء الكرسي الهامة لم تتضرر. يجب على الأجزاء الميكانيكية أن تعمل بشكل متكامل.
- من المهم أن لا يكون كرسي الأمان محجوزًا بين أغراض صلبة مثل باب السيارة، الأمر الذي يمكن أن يُلحق ضررًا.
- يجب على كرسي الأمان أن يتم فحصه من قبل المنتج في حال حدثت أحداث استثنائية، مثل وقوع الكرسي.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back .
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X has a reclining head rest (r) which prevents that your child‘s head from falling forward when it falls asleep. Furthermore, this adjustable head rest contributes to the comfort for your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child‘s head always remains in contact with the reclining head rest since otherwise the head rest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the head rest, the inclination of the head rest (r) can be adjusted in 3 different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее:

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющй ремня основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
- весь ремень должен быть натянутым и не перекрученым.

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

CYBEX Solution X имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспосабливаемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновеия.

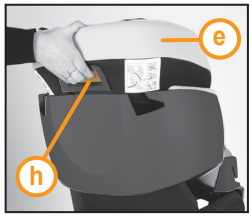
Немного вытягивая подголовник(r), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

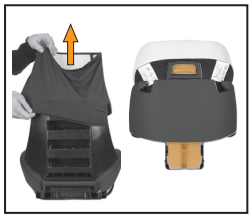
Предупреждение! Устройство захвата (t) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

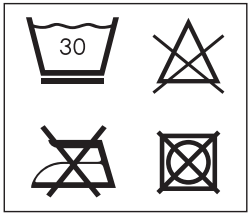
УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.







ا تفكيك غطاء الكرسي

غطاء مقعد يتكون من ثلاثة أجزاء، مقعد أو تحدده الفيلكرو وأزرار الصحافة. بعد تحرير كافة التثبيتات من أجزاء يمكنك إزالة الغطاء.

بهدف إعادة أجزاء الغطاء إلى الكرسي مرة أخرى، تقيّد بالترتيب العكسي لخطوات تفكيكها.

تحذير! يُمنع استخدام الكرسي من دون غطاء منعا باتا.

إزالة الغطاء الخلفي من المقعد الخلفي

1. أ. سحب مسند الرأس (e) في منصب أعلى، باستخدام رافعة التحرير (h)
2. اثنان. للافراج عن مسند الرأس (e)، في وقت واحد سحب مقبض (h)، والشفة السفلى من الصدر العلوي من مسند الظهر (a). الآن يمكن أن مسند الرأس (e) فك الارتباط تماما.
3. ثلاثة. ويمكن الآن إزالة الغطاء.
4. أربعة. ليحشدوا سحب مقبض تعديل (h) وأدخل مسند الرأس (e) إلى مسند الظهر (a).

التنظيف

من المهم استخدام غطاء الكرسي الأصلي التابع لـ CYBEX Solution X لأن للغطاء وظيفة هامة في الأداء. يمكنك الحصول على أغطية بديلة لدى تاجر التجزئة.

انتباه! يرجى غسل الغطاء قبل الاستخدام الأول. ويغطي مقعد يمكن غسلها في الغسالة عند درجة حرارة 30 درجة في البرنامج حتى العطاء. إذا كان يغسل درجات حرارة أعلى ، قد تغطي النسيج يفقد لونه. الرجاء تغسل على حدة وأبدا ضربة المجفف الغسيل! مباشرة الشمس لتجف الغطاء! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية والصابون والماء الدافئ لطيف.

تحذير! لا تستخدم/إي مستحضرات التنظيف الكيماوية أو المواد المبيّضة بأي حال من الأحوال!

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Покрытие состоит из 3 частей, которые прикреплены к креслицу липучками или кнопками. Части покрытия могут быть сняты только после открытия липучек и кнопок.

Чтобы надеть чехол на кресло, выполните в обратном порядке все операции по снятью чехла.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ

1. Приведите подголовник (e) в первичное положение, используя ручку (h).
2. Чтобы убрать подголовник (e) нажмите одновременно на ручку (h) и на более низкую оправу верхнего ребра спинки(a). Теперь подголовник (e) может быть полностью отделен.
3. И чехол может быть убран.
4. Для обратной сборки нажмите на регулируемую ручку (h)и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Solution X чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функианальная часть кресла.

Внимание! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق

إذا تعرضت إلى حادث طرق، يمكن أن يكون قد لحقت بالكرسي أضرارًا لا يمكن رؤيتها. في مثل هذه الحال، يجب إرسال كرسي الأمان إلى المنتج لفحصه وتبديله إذا اقتضت الحاجة.

دورة حياة المنتج

صُمم مقعد المركبة هذا ليُتمم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب ال9 سنوات تقريباً.
بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (أشعة فوق بنفسجية) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج.
وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبه للنقاط التالية:
- في حال تعرّض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقّد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار أو تغيرات في الشكل أو اللون بشكل دوري، وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إستبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

التخلّص

لأسباب بيئية، نحن نتوجه إلى زبائننا بطلب التخلص من النفايات كما يجب، سواء في بداية الاستخدام (العبوّة) أو في نهاية حياة المنتج (أجزاء الكرسي). قد تختلف قواعد التخلص من النفايات بين منطقة وأخرى. بهدف ضمان التخلص الصحيح من كرسي الولد، اتصل/ي من فضلك بالسلطة المحلية للحصول على التعليمات.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years.
Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.
Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat‘s function.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Это автомобильное автокресло было спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции при обычном использовании в течение срока службы изделия ок. 9 лет.
Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта.
Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали автокресла на наличие повреждений или изменение формы и цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть утилизировано или проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

الكفالة

الضمان يلي ينطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمتاجر التجزئة للعميل. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي بيع المنتج الى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرنا إصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء متاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج الى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فورا وإعادته إلى لمتاجر التجزئة الذين باعوا في باديء الامر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال. قبل الاتصال لمتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحوادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يؤديها المرخص أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقكم المستهلك القانونية، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار ودعاوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте http://cybex.club/
Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:

Или зайти на сайт по ссылке http://cybex.club/

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте http://cybex.club/ на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте http://cybex.club/ или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке http://cybex.club/page17341524.html Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва http://cybex.club/service/moscow

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

C223_606-3_01L